

# Latweeschu Uwisjes.

Nr. 15.

Zettortdeenâ 8. April.

1854.

Druckerts per J. G. Hoffmann un A. Johannsohn.

## Karra-sinnas.

Isti firds preeks irr lassibt muhsu Wahzu Uwisjes ikkatrâ lappâ, ka ar ween wehl no mallu mallahm, no augsteem un baggateem un arri no semmeem un nabbaga lautineem mihlestibas dahwanas muhsu Keiseram tohp fuhhtias preeksch karra-wihreem, lai tik kareu weddohi. No tahm simts un simts mihlestibas dahwanahm tikfai schis peeminnesim. Stahtsrahts Demidows, baggats wihrs, itt wissu sawu mantu Keisera rohkâs nodewis. Mastawas kaupmanni ne ween labbu teesu saldatu sirgu un zittas leetas dahwinajuschu bet arri wehl wairak kâ 5 simts tuhktoschus sudr. rubl., lai sachtanteem taifa lasaretos un sahles. Nihgas kaupmanni wehl 10 tuhktoschus rubl. un pa 10, 20 ir 40 tuhktoscheem rubeleem no dauds weetahm atnahkuschu. Tâ darra baggatee, bet ir nabbagi paschi nahk un luhds lai ne smahd ir to masumu. Weena atraitne dewuse 5 rubl., zitta 40, zitta 83, zitta 100. Weens underopzirs 20, 2 semneeki ikkats pa 50 rubl., kahdi pabrihka strahdneeki 231 rubl. 25 kop., puhrmanni samettuschu 3575 rubl.; wehl zitti pabrihka-strahdneeki 83 rubl., kahda strohdera selli 80 rubl., atkal zitti selli 75 rubl., kahda semneeku sewina 6 rub., kahdi nabbaga semneeki samettuschu 6 rub. — Wehl no wissadahm meitu-skohlahm atsuhhtiti pa pohdeem un mahrzineem ispluhkati audekka paweddeeni (Scharpie) ko dakteri saldatu wahhtis eeleek, ir pulks sagreesta audekka ar ko safeet wahhtis. Stary scheem arri tee Widsemmes semneeki no Wezs-Bebalgas un Weltes m. dahwinajuschu 86 pohdu tahdu ispluh-

kata audekka un Kursemmes Puhres skohlmeisteris, kâ ir Widsemmes Leelwahrdes draudse sawu teesu nosuhhtijuse. Gan arri wissu scho deweju wahrdi irr studdinati, bet jums tohs te ne effam isteikuschi, jo ne tas wahrds, bet ta firds un tas gohda darbs irr teizams. Muhsu scheltiga Kunga un Keisera firds zaur tahdu sirnigu mihlestibu lohti preezinata, ikkattram dewejam, ir tam wissmasafakam zaur Saweem waldischanas-Kungeem un Uwischem itt laipnigu pateizibu leek ispoht, darridams ar to nauda tapat, kâ ikkats dewejs to patz wehlejees. — Birms scho reisi stahstam no karra, jasalka tâ:

Mums anstis eestrehjje schis tas wahrds no Latweeschu muttes, un arri jaw kahda grahamata no kahda Latweescha atnahkuse, kas israhda, ka daschs Latw. Uwischu lassitajs ne grihbocht tizziht, jeb arri ihsti ne sinnoht, woi warroht tizzeht, ko muhsu karra-sinnas stahsta. Zits ne grihb tizzeht tadeht, ka schis tas schidiasch, krehga brahlinisch jeb laudis zittadi stahstohi. Zits arri gudrineeks, kas wissu sinlabbaki. Talabb nu jasalka tâ. Mehjs ne laischam itt ne kahdu sinnu par karra-notikkumeem no sawas paschas gudribas, jeb tik tâ aplam kaut kahdus neekus un blehnu wallodu stahstidami. — Woi prahts! Woi tik drohschi un grehziggi preeksch wissas Kursemmes un Widsemmes — ir Leichs, Witepka ir paschâ Pehterburgâ no augsteem Kungeem muhsu Latweeschu Uwisjes tohp lassitas — drihstam melloht un blehnas stahstih! Woi tad gan warretum sawu mahzitaja wahrdu S—z likt appatsch tahm karra-sinnahm? Ko tad gan muhsu waldischana un

teefas ar mums darritu, ja laudim blehmas un neekus stahstitum; jo ir augstas waldischanas-teefas muhsu Awises ikneddel no-eet ar pasti! Wo! mehs, par wissu sawu publiu ar jums mibleem Patweescheem, tabdu gohdu no jums pelnijuschees, ka ne warroht Schulza mahzitaja karra-sinnahm tizzeht?! Teem kas to ne sinn, mehs tadeht te sakkam, ka iffatra karra-sinna muhsu Awises irr isnemta no Peh-terburgas, Rihgas, Belgawas jeb Berlihnes, Prubschu Rehnina, Wahzu Awisehm. Ja schohs galwineekus ne gribbeet tizzeht, bet kahdam patiktu kaut kahda pasanles-staignla jeb habbu plahpaschanu wairak tizzeht, — tad ne ko darriht! tad lai ne lassa tahs karra-sinnas, un lai paleef mullis un pahrgudrais! Ka labprahht gribbam jums skaidras sinnas doht, to no tam warreseet saprast, ka taggad puhlejamees jums to lantfahrte gabdabt. Kad ta jums buhs preeksch azzim, tad jums buhs zittada walloda.)\* — Bet lai ar to peeteef un stahstisim nu, ka muhsu karra-spehtkam isdewees eet pahr Dohnawu.

Generals Gortschakows muhsu Kungam un Keiseram rakstijis, ka no 11tas lihds 14tas Merz deenas ar 51 tuhkstoschu kahjneekem, 10 tuhkstoscheem jahneekem un 170 leeleem-gabbaleem effoht gabjis pahr Dohnawas uppi 4 weetas. Effoht bijis leels wehjsch, tadeht tiltus til trescha deena warrejuschi us-taisiht un talabb leela pufse ar laiwahm zeh-lusees pahr. Turki bij gaidijuschi ka Kreewi eeschoht pahr kahdas 80 judses us augschu us wakkara-pussi; bet Kreewi gabjuschi pahr ne zil tablu no Dohnawas grihwas, tur fur schi leela platta uppe isdallahs 3 leelas dal-las un taijahs ee-eet mella jubrã. Gabjuschi 1) no Kreewu pilsehta Ismaëla pahr us Turku krepostu Tulza (Tultscha). Te Generals Utschakows pahrzehlis 4 batalliones kahjneeku, 22 eskedrones (jahneeku rohtes) un 44 leelus-gabbalus; bet te Turki turrejuschees

stipri prettim, un lihds pulkstien 9 wakkard nitni ar teem bij jakaujahs. Kreewi teem te panehmuschi 9 leelus-gabbalus, 150 Turkus dschuwus sanehmuschi un labbu teesu no kahwuschi. No Kreeweem kahdi 4 simts noschauti un fashauti, stary teem irr fashauti 1 palkawneeks un 2 pusspalkawneeki un 17 wirsneeki, un 5 wirsneeki irr noschauti. Tad Turki aisbehguschi, un mehs to pilsehtu Tulza panehmuschi.

2) Kahdas juhdes wairak us wakkara-pussi Generals Piders pee Moldawas krepostu Galaz ap to paschu laiku pahrzehlees ar 24 un puss batalljoni kahjneeku, 14 eskedronehm jahneeku un 64 leeleem-gabbaleem Turki tuhda behguschi probjam un Kreewi panehmuschi to Turku pilsehtu Isaktscha.

3) Pee Walakajas stipra pilsehta Braila wehl wairak us wakkara-pussi pats karra-leels funks Gortschakows pahrzehlees ar 14 un puss batalljoni kahjneeku 12 eskedronehm jahneeku un 52 leeleem-gabbaleem. Te Turkigan turrejuschees prettim un schahwuschi leeleem-gabbaleem un piltehm lihds mella tum sibai, bet par nakti gabjuschi atpakkat un mehteem panehmuschi to kreposti Matschinu. Kahdas 30 saldatus fashahwuschi un Generalas Dubenskam kahju noschahwuschi.

4) Arri palkawneekam Surowam wehl tabaki us wakkara-pussi ar 2 batalljonehm kahneeku 1 diwisijsioni jahneeku un 10 leeleem-gabbaleem bij ja-eet pahr Dohnawu us Turku krepostu Irsowu. Ir schim labbi isdewahs, un kad nu wissas weetas tilti bi gattawi, tad Kreewi no wissahm 4 pufsehtanahkuschi, dewuschees us preekschu, panehmuschi Irsowu, ad to apzeetinatü pilsehtu Babadag schihs semmes gabbala widdü, un kahdus 20 tuhkstoschus Turkus arween atpakkat dschdami, dewuschees us to ohju pee mella jubrã, Ristendse. Kad ir schi pilsehtu buhsim dabbusjuschi, tad jaw leels labbumums buhs rohkas. Bet tad wehl ja-eet pats leelahm flanstehm un muhreem, ko Kreewi

\*) Ta lantfahrte buhs gattawa pehs leeldecnahm un dabbus sama pee

Keiseri wezzu wezzôs laifôs taifjuschi un Turki taggad warren apzeetinajuschi. Tê gan labbi buhs jaifkaujâhs pirms tohs panems un tad warrehs dohtees us teem 2 wiffstiprafeem Turki pilfehtheem Warnu pee jubmallas, un Schumlu leelôs stiprôs kalnôs. Lai nu Deews muhsu laudim schebligi jo probjam palibds. — Pâffam, ka kad Calenderi un Sprantschi dabbujuschi dîrdeht, ka Kreeweem isdewees eet pahr Dohnawu, tuhda ar saweem karrâ-fuggzem mellâ jubrâ eebraufuschi un dewufchees us Warnu ohstas. — No Afias ne fo ne dîrd. Woi muhsu jubrâ Calenderi jau atnahfuschi, to flaidri ne finnam: Wabzu Awifes raksta, ka tee wehl gaidobt pee Dahau semmes Sprantschu fuggus.

Kad teem fruiteem laudim Turki semmê (Geekereem) jo deenas jo labbafi isdohdâhs prett Turkeem, un no Greekeru Kehnina semmes scheem dauds laudis, saldati nu wirfneeti, atstahdami sawu paschu walstii, nahf paligâ — tad Turki prassijuschi, lai Greekeru Kehninsch Ditto, saweem laudim aisleedsjohht saweem tautas un tizzibas brableem eet paligâ. Bet kad schis Kehninsch atbil ejis, ka tam ne effoht til dauds spehka to leegt, jo tee pa simteem un tuhstoscheem atstahjohht sawu deenesu nu eijohht pahr rohbeschu — tad Turki paliftuschi nifni, atajinajuschi no Atehnes (Greekeru Kehnina galwas pilfehtha) sawu Ministeru, arri to Greekeru Ministeru no Konstantinopoles isdsinnuschi, un nu warr buht gan Turkeem buhs karsch ar Greekeru Kehninu. — Redsehs fo nu Eistrikeru Keisers darrihs, jo tas Unguru semmê pee Dohnawas leelu karrâ-spehku salizis un pee Semlines pilfehtha jaw tiltu effoht taifjis pahr Dohnawas uppi.

S — 3.

### Wuhfu jubra.

(Beigums.)

Sauka gan irr ta brauffchana jubrâ, ar berrigu wehju, Altakâ laizina, kad debbes flaidra, ar ugguns fuggi, woi ka taggad arri

mehds fazziht, ar damp-fuggi, ir bes wehja. Raug tu sehdees woi stahwi, woi apgullees sawâ fuggi bes behdahn, bes darba, kad ne effi pats fuggineeks woi matrohsis, — un ir scheem tad gruhst darbs nuw; tu ehdi un dferri un kurrâ brihdi, kad tewim patihf, fo pats lihds nehmis woi kâ par nandu turpat warri dabbuht, tu apstattees, sarunnajees, ar zitteem warri pat iszeeretes pa fugga tilti, ja tif, ar tahdu zeereschanu eeraddinajees kur kahjas jazek ka gailim, lai ne apkriht, jo tawu jubras ratti ne kahdu brihdi ne stahw tâ zeeti, ka ne maf ne schaubitohs gan us abbahm yussehm, gan us preekschu gan us pakkalu. Un pee wiffa ta weenadi ween eet us preekschu, un ja ka sinn wakkarâ isbrauzis no Mihgas tu peekuffis apgullees un tewim meegs irr weffels un zeets, un rihtâ ilgi gullejis tu mohstees un zelkees, — raug tu sawas azzis pazelli un redsi jaw Bentespils basuizas tohnt un ne zit ilgi ohstâ eebrauzi eefschâ. — Sauki arri irr us jubru, ja us tahdu weetu, selgâ, tu nahzis, kur wiffaplahrt ne kahdu semmi wairf ne reds, bet til uhdeni ween, un augscham debbesi, un debbes wiffaplahrt itt kâ nolaischahs jubrâ, un saule rihtâ ka zellâhs no jubras ahâ, un wakkarâ jubrâ eelaischahs eefschâ, un fuggis meerigi streen, un us appakschu flattidamees tu eerangi ne zit tahli siwi kas uhdeni lezz, tu eerangi jubras-zuhzinâs kas itt kâ pawaddidamas jubrâ tewim ilgi sahnis paleef, — woi tu eerangi kahdu siw kahni, kas sibbena-abtrumâ nolaischahs un uhdeni kahdu siwi nokerr, woi redsi un dîrdi kahdu gaigalu, kâju un kihri, kas semmes flahntumu tewim eefihme. Ir muschtis daschureisi ne truhst — ir dauzotajeem ruhmes irr kur rinki greest ar schiglahm kahjabm. Kam tahdi preeki ne patihf, tas pat irr us trumpeschanu dohdahs, jebchu fuggineekem tas ne kâ ne patihf; kahrtes peewelkoht sturmi.

S. R — II.

## Muhfu juhra.

### IV.

Tezz laitwin'! beij laitwin'!  
 Meba juhrai zelm' aug;  
 Lihbedamei zelm' aug  
 Kur arrei arkl' lausch.

Muhfu juhra ne ween teem kas us winnas dohdahs pee pelneem palihds, braufschanas jo ihfas darra un daschu preeku peeschirs, bet arri teem kas eefsch winnas dohdahs eefschâ, — tif ne tâ ka uhdens pah galwu eet un paleef pahri, — bet ka galwa paleef wirsû, — daschadu preeku peemett. Juhras uhdens wesseligis zilweka meesai, meesu spirdsina daschu meefas wahjibu itt ka panemm nohst un noslihina. Arri wesseleem, wissitihm pa waffaras farstahm deenahm, patihk juhra eefahpt un atspirgtees; bet dascheem nemeffeleem no ahrsteem itt ihvaschi pawehlehts, lai tee eetu juhra masgatees, lai juhreas uhdens itt ka sahle ar meesu usnemts meesai palihds pee wesselibas. Jo juhreas uhdens ne irr tahds kâ esera un uppes uhdens, ko par mihsstu jeb par saldu uhdeni sauz, jebshu saldums gan naw eefschâ, un kas dserschanai derr zilwekeem uu lohpeem. Juhreas uhdens irr arri paruhfts, naw eefsch wissahm juhrahm weenadâ sahlesun ruhktuma spehâ, bet taf ne kur tâ, ka zilweki, un arri lohpi ne, to warretu dsert. Tapehz arri fuggineekeem, kad us juhru dohdahs, uhdens preefsch dserschanu un wahrishanu janemm lihds; kad to ne darra, tad paschâ uhdens wirsû warr noslahpt, un ne retti noteefahs ka uhdens truhkuma dehl braunzejeem juhra leelas behdas un mohkas. — Tee kas juhra masgajahs tad nu arri juhreas uhdeni labpraht ne nemm muttê, un kad newihshus tas nahk muttei eefschâ atkal isiplanj; bet tahdâ uhdeni masgatees wisseem patihk. — Ja tad waffara klahk, wissitihm Juhli mehnescha eefahktumâ, raug ka juhramallâs sahl kustetees, ka pa pilssateem, pa zeemeem, pa muishahm un muishelahm, pa

frohgeem un pa mahjahm kas juhramallai tuwu klahk, — irr sabraufschanas un sanahkschanas, — zitteem itt no tahlenes.  
 (Turplikam wairaf.)

## Sluddinaschanas.

Dee J. H. Hoffmann un A. Johannsohn  
 Zelgawâ warr dabbuht:

**Sahjea zefsch us laimu**, jeb tâ tuffch kalpinfch par turrigu wihru warr palikt? Stahstihst no Kahrta Deewapaligu. Ma sa 8 tap.

**Mahrtinsch tas bandineeks**, tas sawa fainneeta padohmu lauhdams, pato par fainneetu irr palizis. Mafsa eeferts 30 tap.

**Diwreis peezdesmitt un diwi bibheles stahiti**, preefsch Rohlahm un mahjahm. Ar diidehm pushtoti. Koweeschu wallodâ pahzjeiti no A. Leitan. Mafsa eeferts 40 tap.

**Sirschu uppuri jeb swehti Deewa wahrdi us katru swehtbeenu**, un us wisseem swehtkeem sewischi islassiti. Beehlt irr fataisfchanas wahrdi teem, tad pee swehta Deewa galda eet. Mafsa eeferts 21 ap.

**Taisniba pastahw, bet blehdigs padohms kaund beidsahs**. No A. Leitan. Ma sa 5 tap.

**Kâ behrneem buhs pastahwiqun weetu gahdaht**. Sawai draudsei par labbu farakhsa M. Conradi, Zelgawas Latweeschu rihdas mahzitajs. Ma sa 5 tap.

**Kapeifu grabmatinas no Amburgas**. No 1. un 2. ma sa 8 tap., no 3. un 4. ma sa 12 tap.

5 juhdses no Bauskas pee Dhsola-Pomuscha peederrigas diwas mafas muishas no Turgeem 1854 gaddâ us arrenti irr isdohdamas us 12 gabdeem. Pirma mafa muishas turr 600 puhruweetas lauku un 200 puhruweetas pfawu. Dhtra mafa muishas turr 420 puhruweetas lauku un 150 puhruweetas pfawu. Abbahm wisszaur kweeschu femme.

Tanni Ribgas Rathsmuishâ Ischelle teef weent labs neprezejees muzzeneeks mefflehts, kas no Turgeem schi gaddâ to weetu warr dabbuht; ja nu kahds gabbitohs, kam to weetu tihf dabbuht, lai peemel dahs pee tahs jau peeminnetas muishas waldishana.

No Rengesmuishas pagasta-teefas tohp sinams darrihts, kâ 21mâ April s. g. Rengesmuishas muishas frohgâ firgi, gobwis, aitas un wissadas pee mahju inventariuma peederrigas dselsuleetas uhtrupe taps pahdohtas.

Rengesmuishâ tât 27tâ Merz 1854.  
 (Nr. 68.)

Druck und Verlagsanstalt.

No juhramallâs-gubereements augstas waldishanas puhses: Oberlehrer G. Blaeje, Zensor.

No. 109.

## Jesús irr mans Pestitajs.

Mihlais draugs, to nemaj netwarru saprast, ka tu Jesu par pestitaju sauž, kad tu wehl tihschõs rupjõs grehtõs dšihwo? Jesús tapehž irr pasaulè nahžis, ka winsch tewi atpestitu un iwella-darbus isahr-ditu. Bet kà nu tas warr buht, ka tu Jesu par sawu Pestitaju sauž, kad tu kà ne atpestihts dšihwo? Woi tu tad effi atpestihts, kad meesas-fahriba, azju-fahriba un lepna dšihwoschana pahr tewi walda? Ne mas! — Woi tu drihtsti Jesu par sawu Pestitaju saukt, kad tu daschu deenu un nakti dšihwo frohgà un tur sehdi kohpà ar teem besdeewigeem un meh-ditajeem? Woi Jesús irr tawõs Pestitajs, kad tu deen un nakti us to dsennees kas irr pasaulè, us to ka warri baggats tapt un sawas mantas wairoht? Woi tad irr Jesús tawõs Pestitajs, kad tu no tweena firga us ohtru deen un nakti brauka, ka warretu mantas sakraht? — Woi Jesús irr tawõs Pestitajs kad sawas azzis un firds irr pilnas laulibas-pahr-fahpschanas? Woi Jesús irr Pestitajs, kad tu dsennees pehž ta ween, ka warri lepni un augsti dšihwoht? — Es us wiſſahm schahm jautaschanahm atbildu simtu un tuhstoschreis: Ne!! Winsch gan gribb buht tawõs Pestitajs, bet tu negribbi winnam peederreht; tu negribbi lai winsch tewi atpesti no tahdahm leetahm. — Kas Kristus peeder tee sawu meesu pee krusa irr sittuschi ar wiſſahm fahribahm un eefahroschanahm. (Gal. 5, 24.) Jesús sakta: Ja tas mannim gribb paktal nahlt, tam buhs seiwi paschu aisleegt sawu krusu us fetwim nemt un paktal eet. Matt. 16, 24. — Ja tu tà darri un dšihwo, ka schee wahredi sakta, tad Jesús irr teescham tawõs Pestitajs. P. U.

## Neredſigais.

Kahds wežs neredſigs wihrs, kas sawu maifi-preeksch turriga lauschu durwim meklejajs, bija peenehmees waddiht un apkohpt tahdu pat nab-

bagu seewischki, kas ar labbo kahju kibba bija. Schaj wezenai bija lohti flitta dabba tà, ka tam neredſigam bija dauds zaur winnu jazeesch. Bet winsch ne weenam ne suhdsejahs, pelaidehs zeef-dams us Deetwu un — to, ko sanabbagoja ar winnas us puffi dallijahs.

Kahdà deenà nahze schis ar sawu wadditaju preeksch kahda turriga un Deetwabijiga fainneeka durwim, kas noiwadda un basnizas preekschneeks bija. Mahju behrni sehtà (pagalmà) apkahrt skraidija lustedamees. Tee schohs wezzischus eerauguschi apstahjahs: un kalpa Beeranta dehs Mitschis kluffinam peestrehjis paplusdinaja ta neredſiga noplifuschus swahrkus, gribbedams to sakaitinaht un pafkluppinah. Kaschà laikà isnahze tas fainneeks pa durwim un eerauga, ka tas nebehndneeks tam wezjitim darrija. „Mitschi, Mitschi!“ sauze tas gohdigs fainneeks, „ko tu darri? Bag, nu es liſſchu lai tehws tewi ar rihtsti nograisa!“ Ja kibba wadditaja pahrstahje to nebehndneeku, fazzidama: „Lai lai, tehtiht, lai! woi tad winsch ne warr zeest; nabhags un behrni irr behrni. Un tas jau nekahds flittums naw, ka tas stikkigs puika ar to neredſigu nabhagu pasineekle; es patti daschreis itt gahredi pasmeijohs, redsedama kà winsch ne redsedams ehrmigi twahrstahs pehž ta, kas winnu pakaitina.

„Wui!“ teize winsch, „tu negohdigs ziltweks! Tu patti effi nabbage un gaudena un tew naw schehl pahre to ohtru nelaimigu?! — „Bezzechtw, fazzija winsch us to neredſigu, „tew gan, kà rahdahs dauds uo winnas jazeesch?“ — Atteikt tas wezzits, ne ko ne atteize; bet, gawu kratidams tikkai gruh-ti nopushtes. — „Es jau saprohtu, mihlais wezztehw,“ fazzija tas fainneeks, „no schi brihscha sawas behdas un zeeschanas heigsees.“ — „Wedd winnu nammà un istabà,“ fazzija winsch us to wadditaju!“ Pehž eedetwe tas schehlfirdigs fainneeks tai negantai seewischkei 15 kappeiça gabbalu, fazzidams: „Tas neredſigais paliks manà simnà; tu tuhlin warri aideet. Nu, staiga weffela!“

Tas nabbadsinsch kahbas deenas, fur tam nu itt labbi gahja, palikka schis mahjäs, lihds tas gohdigs saimneeks par to isgahdaja, ka tas tappa zee-minu draudsê, kurrâ nabbagu namš bija, eenemts; tur tas satwas deenas meerigi nodsihtwoja.

Ta seeuwischke, kas lihds schim to neredsiġu waddidama bija bes behdahm paehdusi, taggad daschu deenu ar tweffeleem sohbeem gaweja: — Starp nab-bageem winna wehl ihsta ne tappe usnemta un zit-tabi winnai nahje daschdeen gruhti maifi nopelantees.

Pehz kahdahm neddelahm eerauga tas saimneeks scho pilfahta kahda stuhri fehsham un brehzam. — „Kas tad tew kait, ka tu të brehz?“ prassija winsch. „Ak, mihlais pappin,“ schi winna ne pasinna wairš, jo taggad winsch bija satwadi apgehrbees, ne toreif kad ta winnu mahjäs, to neredsiġu waddidama, bija redsejusi, — ak, mihlais pappin, kaut Zuhš jel bischkiht drihsak buhtu atnahkuschu un tohs puiſchu raktaerus redsejuschu?“ „Kas tad, kas tad jel të bij?“ prassija winsch wehl. — Schi eesauzahs: „E, të blauribas! sehnu leels bruffis usnik-lahs, mannim daschadi mannas klibbaschanas labbad manni nosaufodami un ir raustidami.“ — „Sin-nams,“ teize winsch, „teem zitta ne ka ne waijadse-ja, kâ labbi ahdu isfmehrecht!“ „Woi tu pasihsti,“ teize winsch, to neredsiġo Martinu? (Tas bij ta neredsiġa wahršs.) „Ja itt labbi. Es jau to esnu waddijusi un kohpusi: un kaut ir taggad es pee winna bijusi! man gahja tad labbi. Winsch satwai mut-tei atrahwe un man dewe, lai es tikkai winnu kohp un winna allibâ wadda.

Labmans, ta to saimneeku sauze, sazzija nu winnai, woi ta gan arri sinnoht, ka winna to pui-schu aysmeeschanu un lammoschanu nopelnijusi effoht? — Winna gan par tahdu runnu stebbejahs un schkittahs to neredsiġo Martinu waddidama itt patt Deetwam eetappusi. Bet Labmans winnai is-teize to të, kâ ta nu atgahdajahs, ka winnai nu no-teekoht gan tapatt, kâ Martinam pee winna durtwim; sakaunejahs un palikka tihri kluffu. — Schê, tei-ze Labmans, rohku no kabbatas iswidams, un 30 kappeikus eedohdams, luhds Deetwu, lai winsch tew to grehku peedohd, ko tu pee neredsiġa Martina noseegusees. Klaffi (negg) man isdohsees ir par te-wi gahdaht. — Gij un darri, mihlais lassitais, të-

pat kâ Labmans darrija; un noluhdssees të, kam tu pahri effi darrijis. J. B.

## Par dseedaschannu.

Ta dseedaschana daschâ Widsemmes draudsê irr gauschi wahja un flitta. Kâ Kursummê dseed, to ne sinnu. Pee mums katrâ draudsê gandrihs sat-wadi dseed. Atrohdahs gan jatw daschas draudses-ſur gluschu labbi ar dseedaschannu eet, bet tahdu wehl mas. Tee melbini zaur to, ka zits no zitta mah-jäs un ne skohlâ irr mahzjuschees, taggad gluschu irr pahrgrohsiti, të kâ gandrihs nemas ne warr pa-siht, ja ne sinn, kirsch tas melbinsch irr. Tas zaur to irr nahzis. — Skohlâ pehz nohtehm gar riktigi eemahza, kad behrni no skohlas isgahje un mahzija zittus behrnus mahjâ, tee kahdu lohziſchanu un ispuschloschanu peelikke; schee eemahzjuschees, to meldinu wehl wairak gribbeja ispuscho t un is-grohsiht, attal ko peelikke klahst, un pehz kahdeem gaddeem — un kad us dseedaschannu dauds ne tikke raudsihts, — tee melbini nu të irr sagrohsiti un salohziti, ka ausim gauschi reebj, tahdu dseedaschannu dsirdeht. Es dohmaju — labbi to ne sinnu — ka Hoffmann un Johannsohn kungam nohschu deik-feschanas natw,\*) zittadi es to lohziſchanu un groh-siſchanu luhlotu parahdiht ar nohtehm; bet gan sa-prattihs arr, kad to rahdischu ar raksteem, un warr buht tee wehl labbak, kad nohtes ne proht. Bet tew waijag buht labbam lassitajam.

To smuktu un jauku meldinu Gohds Deetwam ween ar pateikſchan, daschâs draudsêes pee mums të dseedami grohsja.

Go-ohds Dee-wa-am ween a-ar pa-te-eik-schan,  
 Ka-as mu-ums ta-ahds scheh-eh-li-igs rah-ah-dahs,  
 Ka-a mums pe-ehz muh-scha-am ar-ri-i-bſan  
 Bu-uhš kai-te-es wa-a-airs ne-e-la-ah-das!  
 Dee-eetws la-ab-bu-u prah-ah-tu us mums turr,  
 Tas Dee-wa-a meers i-irr nu je-eb fur,—  
 Wi-ifs ee-ee-na-aids ja-au pa-a-ga-al-lam.

Lassitais mihlais, tu sazzifi, tas jatw trafs raf-sitais, kâ tas to perschu pahrgrohsijis! Nemas

\*) Raw wis.

tahds ne esmu! Tä dseeb daschds draudfcs scho meldinu, un warr buht tu patš arr. Atwerr au-  
fcs kab zitti dseeb, un tad prohtwe peh; tahdas dsee-  
daschanas un grohssichanas usrakstihht tahs silbes  
no kahda zitta meldina — bet tew waijag labbam  
rakstijajam buht — es dohmaju, ka dascha dseefmas-  
perscha wehl raibaka buhs ne ka manna. — Ne-  
dsi nu, ka tas tawahm azzim reeb, kad ta scho per-  
schu esmu rakstijis, tapat tas reeb tahm ausim, kas  
ta naw dseedaht mahziiees un kas sinna, ka to  
pirmo reis usrakstija un dseedaja.

Stohlas. paldees Deetvam! taggad jatu wif-  
sur atrohdahs, tapeh; usskubbinajet mihi wezzati  
fatwus behrnas lai tur aiseet tohs meldians riktigi  
eemahziiees: un ja jums pascheem ihsta pasemmiba  
buhs, tad ir juhs nekaunesectees lihds or sawoem  
behrneem tur ais-eet. Un juhs jaunekli un beheni,  
ne effect tahdi, kas tam labbam irr pretti: sanem-  
meet ar labbu prahtu un pateizibu, kad jums kas  
labs tohp pretti nesis un mahzihts. Ne sakkait ka  
daschs fakka, ne sianadans un ne sayrasdams, mums  
mahya jauuus meldians: ne, jums mahya tohs  
paschus wezzus, la ka tohs dseedaja muhsu pirmi  
tizzibas-tehwi preetsch trihs, diwi un simts gadoeem.

P. II.

### Deewa rohka irr warrena no schuhpuka lihds kappam.

Kahdas Wahzu Awijcs, kas sawzajs kristigs  
wehstneffis, schohs stahstus atraddis, es tohs mi-  
leem Latweescheem par mahzibu esmu pahretulkojis.

Preetsch kahdeem desmit gaddeem kahda Wah-  
zu sahdschi kahda saimneeze sagschanas dehl tappe  
eteikta un apjuhdseta. Winna bij us gruh'ahm  
kahjahm. Bet preetsch teefas winna schlihtstijahs  
zaur swehreschanu. Mahjas pohrnahtusi, winna  
wehl nolahdejahs, sazzidama: Ja mannu cenaid-  
neeku awdainschana irr teefa, tad lai wels man-  
nam behrneem sismi usspeesch meesa. Bet wiff  
pagasts dohmaja, ka seewa effoht wainiga. Kad  
behrnisch peedsumme tad bij wehms, winna freisa  
rohka par ihstu, kahjas grunpbainas, labba rohka  
ittin-maja un tee trihs swehreschanas pirkti stihwi

Behrnas tahds nelaimigs un gaudens palizis  
30 gaddus wezs, tad nomirris. Bes jehgschanas  
un sayraschanas winnu ne warreja eestwehtihht un  
pee Deewa galda peelaiht.

Deetws tas Kuugs irr weens stiprs un dusmigs  
Deetws, kas tehwu grehtus peemele pee teem behe-  
rneem lihds trescham un zettortam augunam. S. S.

### Tas wissihfakais spreddikis.

Enlenderu semme leeli uhdens pluhdi stahdi  
bij darrijuschi un behdas bij wissas mallas. Tad  
kahdi kungi to augsti zeemijamu Superdenti Swistu  
luhdse, lai basniza spreddiki par kristigu mihlestibu  
un firds schehlastibu teiktu. Juhs ne apnikseet, ja  
juhs te wissu to spreddiki lassiseet.

Getsch ta wahrda Deewa ta tehwa, ta dehla  
un ta swehta Garra. Amen.

Petziens: Salamana sakkami wahrdi 19.  
nodalka 17. pantina:

Kas par to nabbagu apscheljahs, tas ais-  
dohd tam Kungam un tas atmaksahs winnam  
sawu labbdarrishanu.

Spreddikis: Mihli draugi! Ja schi ap-  
galtwoschana jums peeteet, tad dohdeet sawu nau-  
du Amen.

Un draudse dewe wairak ne ka lihds tam bij  
dewusi. — Muhsu tizziba un mihlestiba ne pa-  
stahw wahrdds bet spehka. S. S.

### No to behruinu un siddamu muttes sataifischu es teifschanu.

Mat. 21, 16.

Muhsu mihlas Awises irr riktigi preeka wehst-  
nesch. Ir behru firdis tahs mohdina us Deewa  
atshschanu. — To stahstinu esch Nr. 3, peelik-  
kuma: No Egiptes lassoht, kahdu gohdigu  
wezzatu 3 gaddu wezza meitina — kas sik to run-  
naht mahjedama, bet pahtarus skaitihht wehl ne jik  
ne mahzeja — noklausidamahs, teikus: Mihla  
memmin, kad es jel arri mahzetu pahtarus skaitihht,  
es arri Deetwinu luhgtu lai winsch mums taru ne

dohd. — Wehl zittà reißè wiinna teikusi: • miß-  
ta memmin, mahzi man arri pahтары staitiht, es  
nemas ne buhschu unahrtega.

Woi tahds behrens naw kà eljes kohka sarò,  
ecksch Deetwa paradihses dahrsa stahdihts? —  
Muhsu Bestitajs us tahdeem behrnineem, wiinnu  
luhgshannu paklausidams, satta: Mark. 10, 14.  
Laideet tohs behrninus pee mannim nahkt, un ne  
leedseet teem, jo tahdeem peederr ta Deetwa wal-  
stiba.

Mihli behrnini! klausaites wehl to 523. dseef-  
minu no dseefinu grahmataß:

• At Jehws! tawò nabbags behrninsch nahkt,  
Sahkt mahzitees, kò tas ne mahkt,  
Ne prasdamò debbes-leetinas,  
Rei zittas labbas mahzibas.

Luhdsu Juhò, behrnini, usfittet un lassiet pa-  
schi wiissu to dseefminu zauri, daudsreis un ne-  
apnikdami. Juhsu wezzaki un audsinataji Jums pa-  
lihdsehs wiinnu dseedahkt. It mehs wiissi Jums  
lihdsehim garrà lihdò dseedahkt. G. J — gh — n.

### Is Nihgas pilsehtas.

Swehtdeen tai 7. Webruar m. d. té Jehkaba  
basnizà Nihgas Bihbeles beedriba sawus Bihbeles  
swehtkus noswehtija. Wezzakais Jehkaba basnizàs  
mahzitajs Berkholtz likte wisseem pee-sirdò, kà katrò  
kristihtò zilweks effoht us to aizinahtò par to gah-  
daht, lai Bihbeles beedribas wairumà eet, kà sweht-  
ti raksti ne weenàs mahjàs wairs ne truhktu. Bih-  
beles beedribas fittehrs zeenigs mahz. Nöttingk no-  
lassija sinnas un parahdija, kò schi gadda Bihbeles  
swehtki apsihmejoht, peeminnedams, Londones pilseht-  
tas leelai missiones beedribai scho gadd effoht 50 gaddi,  
kamehr swehtu darbu strahda un kas nu sawus  
lihgsmibas swehtkus turzejuschi, un kà lai ir mehs  
lihdò ar wiinnas preezajamees un Deemam patei-  
zam par paligu, kò winsch pasneedsis irr muhsu  
beedribai, kas pehrn 1282 weffelas Bihbeles,  
2693 pusòbihbeles, 128 Dahwida dseefmas gr.  
un 6 Ebreeru wezzas testamentes, pawissam 5100  
stw. grahmataß, idallijuse. M. Zirriht.

### Kas irr luhgshana.

1.  
Ar garra spehkeem swehti liddinatees  
Zaur gaisu zaur — ja zaur zaur debbescheem,  
Tur preeksch ta Schelastibas frehsta stahtees,  
Kur augstas dseefmas kann no enagekeem:  
Tur trist us waigu semmè preeksch ta Jehra  
Kas tappa nosauts; — bet nu muhscham dshws,  
Kas muhsu sohdu iszeeta bes mehra  
Zaur to tas Muhschigais mums naw wairs shtws,

2.

To aplampt garrigi ar tizzib's rohfahm, —  
To nostuhpsstiht ar dmehsel's mißlibu;  
Tam padohrees: lai Winsch zaur sawahm mohfahm  
Zaur sawu assinainu nopelnu  
Muhs aistrunna — muhs aistahw Deetwa preekschà,  
Lai muhsu swehtas firschu nopuhtas,  
Kaut nepilnigas, tal tohp laistas eekschà.  
Pee ta Wissfwehtata, un penemtas,

3.

Bet wiissu, kò no sirdò us augschu raidam  
Zaur Jesu Kristu pee ta Jehwa mehs,  
Woi preezadamees, woi kad behdàs waidam,  
To gars pehz Deetwa prahta ween lai weff.  
Gelidami eeksch Winna swehtu prahtu  
Tà sawu eekschà, kà sirdsmeerigi  
To penemnam, kò Winsch mums peesuhkt klahnu,  
Woi preektu laimi — behdas, nclaini:

4.

Tas irr tas wahrinsch: „luhgshana.“ Kas pecluhgò  
To Jehwu tà schihs semmes dshwibà,  
Tas nomannihs, kà swehtiba tam netruhtò,  
Un, kà, kò luhds Deewò mihti paklausa.  
Un tahdas luhgshanas warr sirdi dseedeht  
Dauds wairak neta balsams faulshapès,  
Ka grechtu sohds to ne warr speest, nedf beedeht,  
Neds nahwe schnaugt, kò schferr no pasaulès.

5.

At Muhschigais! At Schelshigais! At Swehtais!  
Trihweenigais un Wissuwarrenais!  
Tu, muhsu ihtas laimes Nowehletais!  
Tu muhsu Stiprums, Sargò un Wabbitais!  
At palihds mums schreit pihschlòs ta Tew pecluhgt,  
Ka muhscham Tew pa prahtam buhtu Jehws!  
Un uelez swehtahm luhgshannahm kad peetruhkt,  
Lihds engktu pulkà pecluhgsim Tew mehs!

G. Dunsberg.

Welsh druckert,

No suhrmallas-gubernements augstas waidshanas puuro: Oberlehrer G. Blaise, Zensor.